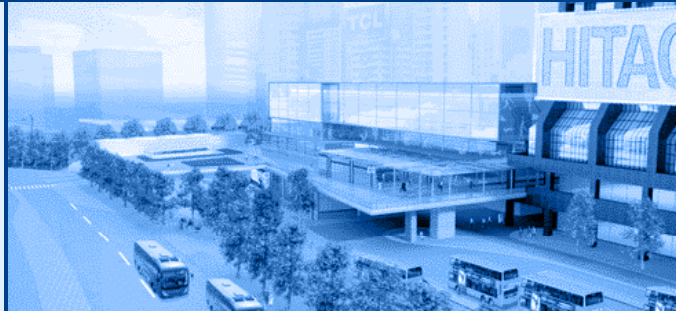
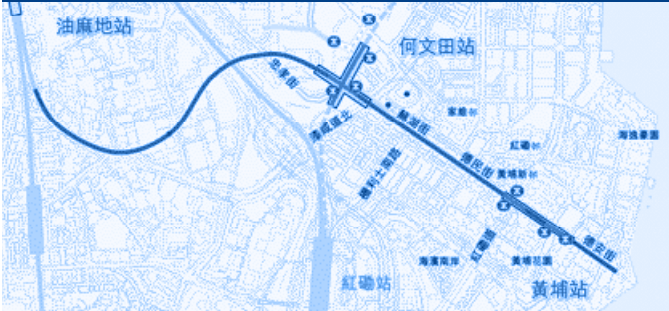




香港十大基建工程

TOP 10 Infrastructural Projects in Hong Kong





高鐵總站設計「以人為本」，著重考慮公眾效益，將車站深入地底超過20米，以騰出更多地面公眾空間作綠化，為市民提供另一地面綠化休憩用地

高鐵路香港段

Express Rail Link, Hong Kong Section

香港特區政府於2009年10月20日批准高鐵路香港段的方案及修訂方案，立法會財務委員會在2010年1月16日通過撥款興建高鐵路香港段。高鐵路香港段項目已於2010年1月底展開，預計於2015年竣工。

全長26公里的高鐵路香港段對香港的發展十分重要，它將大幅縮短往來香港及內地主要城市的行車時間，鞏固香港作為中國南大門的策略性地位，加強香港與內地的社會及經濟聯繫，為香港未來的中、長期發展注入動力及創造新的機會。

高鐵路香港段設計以對社區影響最小為原則，走綫全部在地底，以減少收地對居民的影響及保留現有景觀及環境。在油尖旺區的走綫由位於西九龍的總站經佐敦道及連翔道，連接海庭道，經過大角咀區地底連接深水埗區深旺道。

海泓道一段隧道將以鑽挖機建造，而高鐵路香港段

總站至麗翔道一段則採用明挖回填方式建造。高鐵路香港段項目工程會在油尖旺區內進行的工程，亦包括在旺角麗翔道設置隧道鑽挖機（盾構機）回收豎井，以及在麗翔道附近興建一座通風設施。

高鐵路香港段位於西九龍的總站已展開工程，港鐵公司一向注重工地整潔及嚴格監控工程對環境的



影響，並致力減少工程對鄰近社區的影響。自工程開展以來，港鐵公司已按相關環評報告要求，在鄰近屋苑的敏感受體裝置噪音及塵埃監測儀器，並定期進行測量。

為盡量減少高鐵香港段總站工地運泥車輛對鄰近地區路面交通的影響，高鐵項目在西九龍文化區南面海旁設置躉船轉運站，以便將高鐵香港段總站挖掘所產生的泥石直接經海路運走。

在深水埗區的走綫將沿南昌公園旁向西北延伸，於深旺道地下約30米深處通過。有關的隧道建造工程主要用隧道鑽挖機（盾構機）以鑽挖方式進行。

在葵青區，走綫主要經過青山公路地底，減少對附近樓宇的影響，但亦無可避免地會穿過區內大廈及屋苑的部分地層，不過這些大廈及屋苑與隧道深度相距約35米至250米，工程不會對樓宇結構安全造成不良影響。高鐵項目將於葵青區的永業街興建通風設施，亦會使用藍巴勒海峽躉船轉運站將從隧道內掘出的泥石載走。在葵青區，高鐵隧道主要以爆破方法建造。

高鐵走綫在荃灣區區界內，將經過油麻磡村、打磚磑村、上葵涌村、象山邨、三棟屋村等區域的地層，在象山邨旁將設置通風設施，躉船轉運站將設在大嶼山青州仔，以海路運送從工地挖出的泥石，減輕路面負荷。在荃灣區，高鐵隧道主要以爆破方法建造。

為減輕運泥車輛對高鐵香港段沿交通的影響，在高鐵香港段所掘出的泥石被運往沿海的躉船轉運站運走，故需要在屯門區的龍鼓上灘及小欖設置臨時躉船轉運站。而掃管笏則設立臨時爆炸品倉庫，供隧道建設爆破工程之用。

在元朗區高鐵走綫途經八鄉、錦田、新田及米埔等區域，同時在石崗興建緊急救援處及列車停放



處，以及在米埔、牛潭尾及八鄉興建通風設施，在大江埔興建緊急救援入口，亦於元朗大樹下附近設臨時爆炸品倉庫，供附近地區爆破工程之用。

在元朗區，牛潭尾至大江埔之一段隧道及八鄉謝屋村至葵涌石蔭之一段隧道，將以爆破方法建造，元朗區內其餘路段之隧道則以隧道鑽挖機（盾構機）建造；石崗的緊急救援處及列車停放處將採用明挖隨填方式建造。



Photo: Gene Au Yeung



未來的高鐵總站將會打造成「綠色車站」，融入環保設計，包括車站使用雙層LOW-E 玻璃設計概念可引入最多日光，同時盡量減少熱能直接傳入車站

高鐵香港段已批合約 (截至2011年10月)

合約編號	工程範圍	承包商/承建商	批出合約總值 (港幣)	批出合約日期
802	南昌物業地基移除及重置	新昌營造廠有限公司	333,888,000元	2010年1月27日
803A	西九龍總站垂直隔牆 (地盤甲)	法國地基建築公司	461,238,912元	2010年1月27日
803B	西九龍總站樁柱 (地盤甲 - 北)	泰昇地基工程有限公司	497,348,655元	2010年3月10日
803C	西九龍總站樁柱 (地盤甲 - 南)	惠保-俊和聯營公司	321,205,203元	2010年1月27日
803D	西九龍總站垂直隔牆及樁柱 (西九文化區)	法國地基建築公司	819,053,065元	2010年1月27日
805	深旺道障礙物移除	保華建築有限公司	159,854,869元	2010年1月27日
810A	西九龍總站 (北)	禮頓 - 金門聯營	8,910,360,529元	2011年10月18日
810B	西九龍總站 (南)	聯歐沃 - 新昌 - 保華聯營	3,320,618,547元	2011年1月12日
811A	西九龍總站連接隧道 (北)	Bachy Soletanche - Laing O'Rourke Joint Venture	1,039,773,410元	2010年5月3日
811B	西九龍總站連接隧道 (南)	Gammon - Leighton Joint Venture	2,883,248,075元	2010年8月13日
820	美荔道至海庭道隧道	寶嘉—布依格聯營	3,668,903,117元	2010年5月3日
821	石蔭至美荔道隧道	寶嘉—布依格聯營	1,383,895,720元	2010年7月12日
822	謝屋村至石蔭隧道	禮頓建築 (亞洲) 有限公司	3,235,352,722元	2010年3月10日
823A	大江埔至謝屋村隧道	前田—中國建築聯營	1,502,491,297元	2010年7月12日
823B	石崗列車停放處及緊急救援處	前田—中國建築聯營	3,218,246,984元	2010年10月20日
824	牛潭尾至大江埔隧道	Kier-Kaden-OSSA Joint Venture	1,514,862,127元	2010年8月13日
825	米埔至牛潭尾隧道	五洋建設株式會社	1,683,621,419元	2010年1月27日
826	皇崗至米埔隧道	中國鐵道建設(香港)有限公司-新昌營造廠有限公司-中鐵十五局集團有限公司聯營	1,690,866,688元	2010年3月10日
830	軌道及接觸網系統	俊和 - 中國中鐵 - 昆士蘭鐵路聯營	1,168,655,709元	2011年7月6日
843	隧道環境控制系統	GAS Joint Venture	259,852,647元	2011年5月3日
846	軌旁設備	新菱冷熱工業株式會社	294,647,850元	2011年8月10日
847	升降機	通力電梯(香港)有限公司	175,116,391元	2011年9月6日
848	自動扶梯與自動行人道	蒂森克虜伯電梯(香港)有限公司	90,650,037元	2011年9月6日
855	隧道通風設施及緊急救援處樓宇設備	安樂工程有限公司	297,396,713元	2011年1月12日
856	石崗列車停放處樓宇設備	安樂工程有限公司	140,414,044元	2011年2月1日

(資料來源: MTRC)



香港國際機場

設施提升及中場範圍發展計劃

Airport Upgrade and Mid-field Development

香港國際機場於1998年落成，耗資500億港元興建，是全球最大規模的工程及建築項目之一。在過去數年，機場每年平均投放2億多港元提升運力及改善設施。近年落成的設施包括二號客運大樓、十個貨運停機位、機場行政大樓、機場世貿中心，以及新的海天客運碼頭。

香港國際機場採取一切所需措施提升香港的長遠競爭力，為此斥資45億港元，提升一號客運大樓的運力及飛行區的設施，例如興建北衛星客運廊、重新配置出境大堂、增設滑行道及重鋪兩條跑道。為了擴充航空輔助服務及航空貨運設施，在2008年年初批出新航空貨運站的專營權，供飛機維修及商務噴射機使用的新增飛機庫。

機管局亦於2011年中公佈了《香港國際機場2030規劃大綱》，概述機場未來發展的策略方向。為期三個月的《規劃大綱》公眾諮詢已於2011年9月2日結束。





全球最大污泥處理廠

The world's largest sludge treatment facility

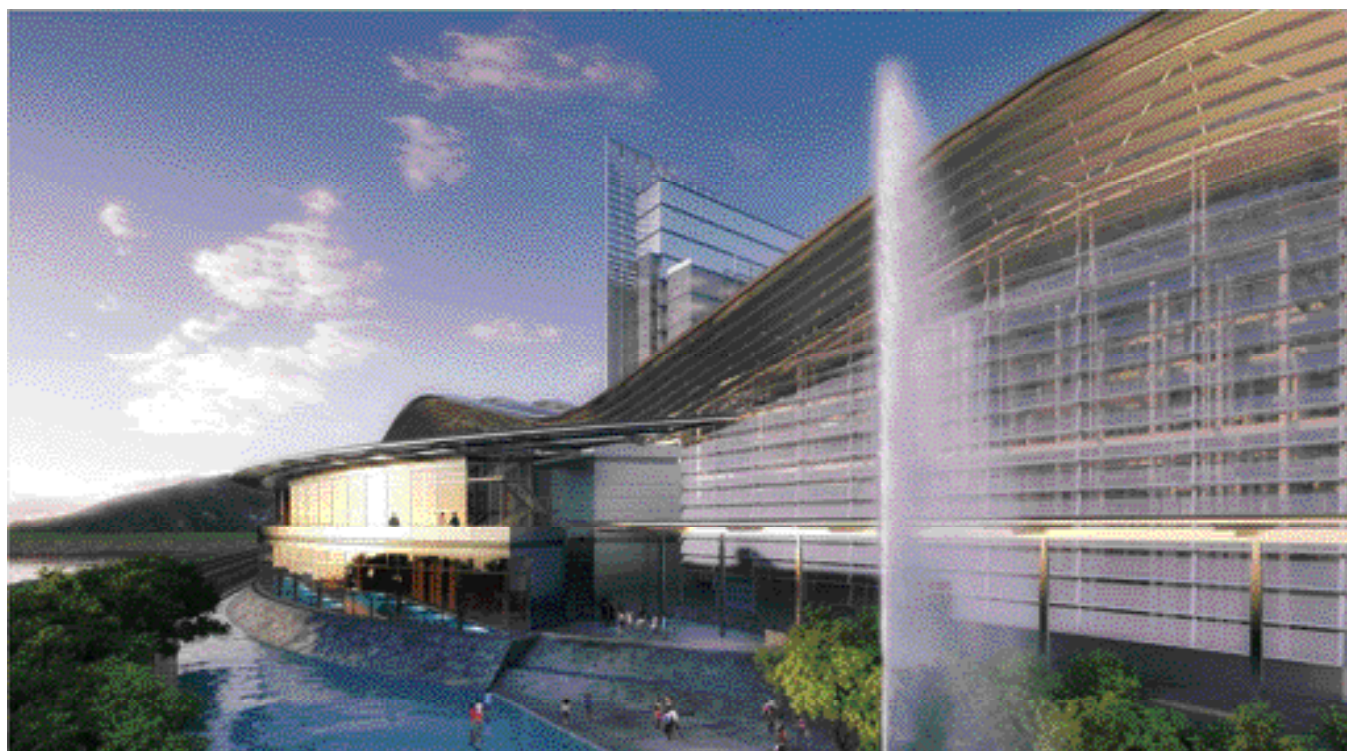
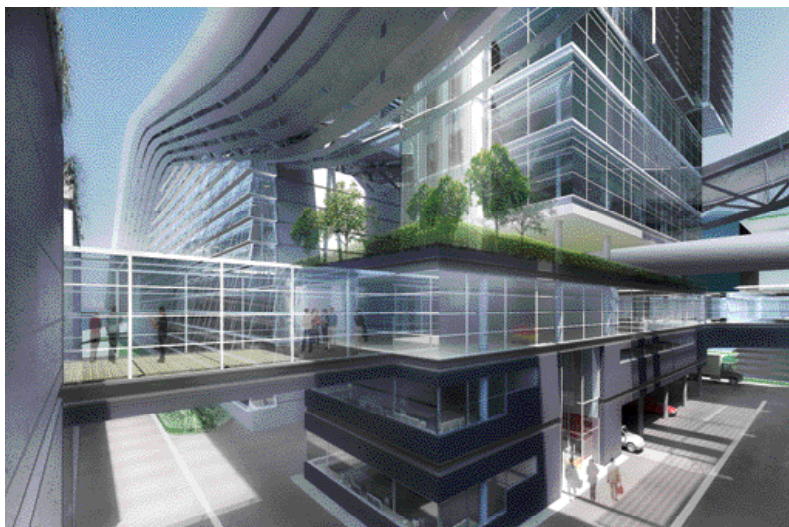
香港開建全球最大污泥處理項目。這座位於新界屯門的污泥處理廠將於2013年投入營運，其中大部分污泥將來自昂船洲污水處理廠，經由流化床焚化爐進行焚燒。昂船洲污水處理廠是目前香港最大的污水處理設施。焚燒作業將蒸發污泥中的所有水分，同時還能燒除90%的殘餘固體，從而大大減少對垃圾堆填區的容量需求。



這座設施將成為香港環保建築的新地標。整棟建築的運作將實現能源自給自足，污泥處理廠可以自行發電，並向區域電網輸出超過自身需求的電力；它還能通過海水淡化廠對海水進行處理。此外，還可收集雨水，作非飲用用途，並運用先進的方式對產出的廢水進行回收，從而保護自然環境。

這座處理廠會創造出一個融工作、教育、健康與社會福祉的全新環境。其中一座環保教育中心將向公眾開放，讓大家可以在那裏放鬆身心，獲得愉悅。中心設有遊客畫廊和景觀平臺，遊客可以在工作人員的陪同下進行參觀。除此之外，中心還包括演講廳、展覽空間、室內水療、咖啡與禮品店。公眾還可在室外花園中小憩，享受足浴，並欣賞各種水景。

這工程項目的合約由威立雅—禮頓—約翰·霍蘭德合資公司 (Veolia-Leighton-John Holland JV) 獲得，並邀請奧雅納作為首席設計方，共同建設位於香港新界西部的全球最大污泥處理廠。



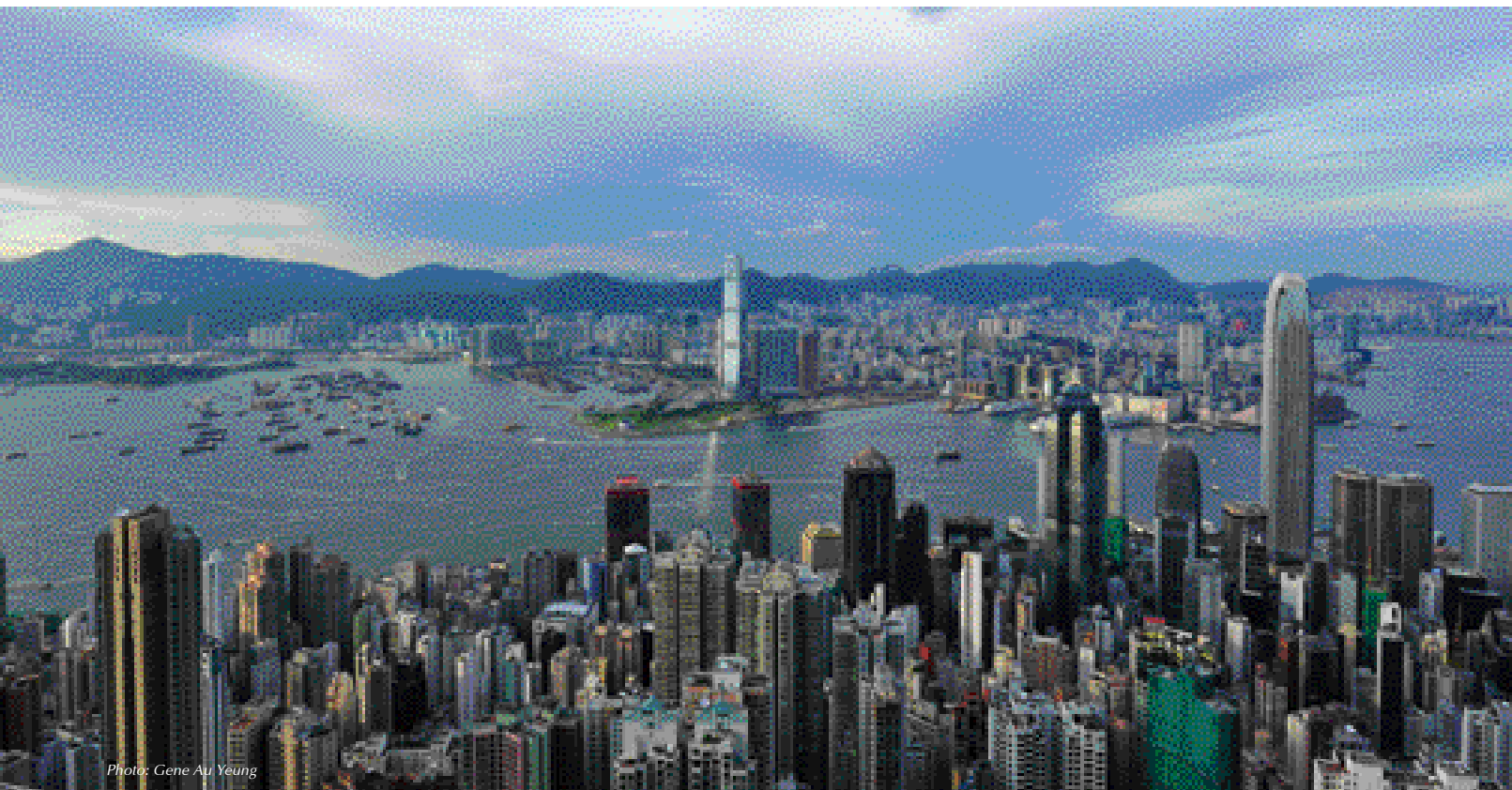


Photo: Gene Au Yeung

防洪和排污工程 Sewage and drainage projects

自1989年成立以來，渠務署在防洪和排污兩方面的工作都取得良好進展。元朗排水繞道、深圳河治理工程、昂坪三級污水處理廠及再造水試驗計劃等均是渠務署近年在防洪和排污工作上的一些成果。在提供渠務基建之過程中，渠務署亦已兼顧到生態需求、與社區環境共融及大眾利益等各種因素。未來數年，更會全力推行其他大型的工程計劃——包括位於港島西、荃灣和荔枝角的雨水隧道，以便提升該區的防洪水平，減低水浸風險；及淨化海港二期甲工程，以便進一步改善維多利亞港的水質。

渠務署與承建商在2011年已簽定的主要工程合約包括：

污水處理改善工程合約

渠務署與承建商簽定總值5億2,800萬元的工程合約，改善位於沙灣、數碼港、華富、香港仔及鴨脷洲的基本污水處理廠。工程預計2015年年中完成。這是渠務署批出淨化海港計劃第2期甲主體工程的第11份工程合約。位於沙灣、數碼港、華富、香港仔及鴨脷洲的基本污水處理廠，先為污水提供基本處理，

然後利用深層污水隧道，把污水輸送至昂船洲污水處理廠處理。工程合約包括提升這5間基本污水處理廠內的隔篩系統和除砂系統，以及改建現有進水泵房；亦會為基本污水處理廠提升辟味系統及增加綠化面積。

淨化海港工程批6.8億合約

渠務署2011年8月11日與承建商簽定總值6億8,000萬元的工程合約，以興建一條排放水隧道及消毒設

施。這是淨化海港計劃2期甲主體工程所批出的第10份工程合約。這份合約的工程，主要包括在昂船洲興建一條內徑8.5米、長約880米的排放水隧道及消毒設施，工程預計在2015年年初竣工。

這條隧道輸送經過處理的污水到一個連接現有排放口的豎井，污水在輸送過程中並會進行消毒。排放水隧道建於地下90米深的石層內，不會對隧道沿線土地的發展做成任何限制。挖掘隧道將會採用鑽爆方式進行，這是建造深層隧道一個較為可靠的建造方法。

淨化海港計劃旨在改善維多利亞港的水質，計劃第一期的設施在2001年年底啟用以來，每天處理約75%從維港兩岸產生的污水，使維港東部和中部的水質得到顯著改善。第2期甲將收集餘下25%來自港島北部及西南部的污水，工程包括建造長約21公里的污水隧道，以及擴建和改善現有的昂船洲污水處理廠和位於港島區相關的基本污水處理廠。淨化海港計劃第2期甲的建造工程自2009年7月已陸續展開，工程進展順利。

淨化海港計劃23.86億合約

渠務署批出一份總值23.86億元的工程合約，在昂船洲污水處理廠內建造主泵房、沉澱池及其他輔助設施等改善工程。這份合約是渠務署就淨化海港計劃第二期甲批出的第九份工程合約，至於已展開的工程合約均進展良好。

作為淨化海港計劃的核心，昂船洲污水處理廠為經由深層污水隧道收集的污水提供化學強化一級處理和消毒。新的合約主要包括建造一個內徑55米及深逾40米的大型地下泵房、加建雙盤沉澱池、添置一套全新的電腦控制系統、擴建和改建處理廠內現有設施，以及興建其他輔助設施等。

改善工程完成後，昂船洲污水處理廠每日的污水處理量會由目前的170萬立方米增至245萬立方米。另外，污水處理廠內會設置新的氣味過濾器以加強氣味控制，並且進行綠化工程以優化擴建後污水處理廠的外觀。

淨化海港計劃6.25億工程

渠務署簽定總值6億2,500萬元的工程合約，改善位於北角、灣仔東和中環的基本污水處理廠，預計2014年年底竣工。

合約是渠務署批出淨化海港計劃第2期甲主體

工程的第8份工程合約。位於北角、灣仔東和中環的污水處理廠，先為未經處理的污水提供基本處理，然後運用深層污水隧道把污水輸送至昂船洲污水處理廠作進一步處理。

有關工程主要包括提升該3間基本污水處理廠的進水泵、隔篩系統和除砂系統，以及加強除臭系統和增加綠化面積。

屯門鄉村污水收集系統及望后石主幹污水渠工程合約

渠務署於2011年9月20日與承建商「中國路橋工程有限責任公司」簽署一份總值三億的工程合約，於屯門



港島西排雨隧道2012年竣工

隨着港島西雨水排放隧道的兩部鑽挖機2011年1月在灣仔司徒拔道成功將隧道貫通，這項舒緩港島北部水浸的工程將進入最後階段；隧道於2012年竣工後，可有效排走港島北部約3成雨水量。港島北部一帶的防洪水平將可抵禦50年一遇的大雨，中西區和灣仔區一帶的商業區及住宅區的水浸風險將大大降低；因水浸而對交通和公眾所造成的滋擾亦會大大減低。

這項總值約30億元的港島西雨水排放隧道工程，是渠務署至今推行的防洪計劃中，規模最大的項目。工程採用載流方法，興建載流隧道，以避免傳統渠道改善工程需要在市區廣泛地開挖路面；工程亦採用反井建造法興建豎井，以減低工程對路面的影響。

港島西雨水排放隧道是全港最長的雨水排放隧道工程，包括建造全長11公里、由大坑延伸至數碼港的雨水排放主隧道，亦需建造34個隧道進水口和長約8公里的連接隧道。港島半山上游的雨水將被截取，再經雨水排放隧道直接排入大海。

為縮短建造時間，並減低工程進行期間對市民、交通及環境的影響，主隧道鑽挖工程採用兩部鑽挖機，分別於大坑的東面上游末端和位於數碼港的西面排水口同時進行鑽挖。

當局正推行總值366億元的防洪及污水處理項目，為香港創造優質的生活環境；規劃中的工程項目亦達206億元，預計這些工程項目可創造4,500個就業職位。

區敷設主幹污水渠及鄉村污水收集系統，以應付未來的發展及為未有污水設施的鄉村敷設污水渠，改善鄉村的環境衛生。

這份工程合約主要包括於望后石敷設長約一公里的主幹污水渠和為四條鄉村包括井頭上村、青山

村、青磚圍及屯子圍敷設長約8公里的污水渠，並於屯門新村敷設排水渠等。於望后石的主幹污水渠將會使用無坑挖掘法，以減少對公眾及現有交通所造成的影響。工程預計會在2015年年中竣工。

「丙崗、虎地排及大窩污水收集系統」合約

渠務署於12月1日與承建商「中國化學工程集團公司」簽署一份總值1.67億元的工程合約，於北區及大埔區敷設主幹污水渠及鄉村污水收集系統，以應付未來的發展及為未有污水設施的鄉村敷設污水渠，改善鄉村的環境衛生。

這份工程合約主要包括於大窩東支路敷設長約五百米的主幹污水渠和為三條鄉村包括丙崗、虎地排及大窩敷設長約八公里的污水渠，並於丙崗與大窩建造兩座污水泵房等。工程預計會在2014年年底竣工。



工程項目名稱	管理分部	分類	現況	區域
丙崗、虎地排及大窩污水收集系統 4375DS (21/11/2011)	顧問工程管理部	污水處理及排放工程計劃	施工中	北區,大埔區
林村谷污水收集系統第1階段 4373DS (31/10/2011)	工程管理部	污水處理及排放工程計劃	施工中	大埔區
重建和修復一段由蒲崗村道至東光道的啟德明渠 - 餘下工程 4140CD (31/10/2011)	工程管理部	防洪工程計劃	施工中	黃大仙區
流浮山污水幹渠系統 4376DS (14/10/2011)	污水工程部	污水處理及排放工程計劃	施工中	元朗區
薄扶林道、畢拉山及跑馬地雨水排放系統改善工程 DZM1124 (01/10/2011)	排水工程部	防洪工程計劃	施工中	中西區,離島區
薄扶林道、畢拉山及跑馬地雨水排放系統改善工程 DZM1123 (01/10/2011)	排水工程部	防洪工程計劃	施工中	中西區,灣仔區
屯門污水收集系統第1階段 - 青磚圍和屯子圍鄉村污水收集系統 4374DS (15/09/2011)	工程管理部	污水處理及排放工程計劃	施工中	屯門區
佐敦谷箱形雨水渠污水截流工程 4363DS (22/12/2010)	顧問工程管理部	污水處理及排放工程計劃	施工中	九龍城區
淨化海港計劃第二期甲 - 改善昂船洲污水處理廠及基本污水處理廠工程 4341DS (01/08/2010)	淨化海港計劃部	污水處理及排放工程計劃	施工中	中西區,東區,南區,灣仔區,深水埗區,葵青區
望后石污水處理廠改善工程 4329DS (28/07/2010)	淨化海港計劃部	污水處理及排放工程計劃	施工中	屯門區
屯門順達街截流渠及元朗沙埔村餘下工程 4064CD & DZX0997 (26/05/2010)	排水工程部	防洪工程計劃	施工中	屯門區,元朗區
大埔船灣雨水排放系統改善工程 4109CD (26/02/2010)	排水工程部	防洪工程計劃	施工中	大埔區
大埔污水處理廠第5階段第2B期 4236DS (29/01/2010)	污水工程部	污水處理及排放工程計劃	施工中	大埔區
屯門西部污水收集系統 4371DS (15/12/2009)	工程管理部	污水處理及排放工程計劃	施工中	屯門區
石湖墟污水處理廠圍境美化工程 SZY0914 (27/10/2009)	污水工程部	其他工程計劃	近期竣工	
元朗南污水收集系統及廈村污水泵房擴建工程 4368DS (24/09/2009)	污水工程部	污水處理及排放工程計劃	施工中	元朗區
西貢福民路明渠改善計劃 4157CD (31/08/2009)	排水工程部	防洪工程計劃	施工中	西貢區
元朗橫洲鄉村污水收集系統 4370DS (31/07/2009)	污水工程部	污水處理及排放工程計劃	施工中	元朗區
九龍城污水截流計劃 4357DS (08/07/2009)	污水工程部	污水處理及排放工程計劃	施工中	九龍城區

(資料來源：渠務署)

覆檢日期：2011年12月14日

南港島綫（東段）

South Island Line (East Section)

南港島綫（東段）為一中型鐵路系統，長約7公里，由金鐘伸延至南區，途經海洋公園、黃竹坑、利東至海怡半島，把南區與香港現有鐵路網絡連繫起來。另將會在黃竹坑設置維修車廠。

2009年7月，政府按鐵路條例刊登憲報諮詢公眾，項目的詳細設計隨之展開，港鐵公司亦因應公眾意見盡量在設計上作出修訂。政府已於2010年6月根據鐵路條例將修訂方案刊登憲報。

由項目初步設計開始，港鐵公司一直積極與南區區議會合作進行地區諮詢工作，務求建造一條能切合社區需要的鐵路。南港島綫（東段）預計於2011年動工建造，於2015年竣工。

南港島綫（東段）將採用中型鐵路系統，混合隧道和高架橋形式建造。南港島綫（東段）列車只有三卡，月台相對較短，車站面積亦較小，服務班次與現有港鐵綫相約。

除了香港仔隧道收費亭至鴨脷洲一段高架橋外，南港島綫（東段）大部分是地下鐵路。高架橋的設計及



外觀，將採用流線形設計的橋墩，並以和諧的色調配搭不同種類的物料建造高架橋的隔音屏障，使之與南區周邊環境互相配合。此外，沿高架橋或會進行園景美化工程，以改善環境及增加公共休憩空間。

合約編號	合約標題	承建商	合約批出日期	竣工日期	建築工地
901	金鐘綜合車站及沙中線前期工程	Kier - 聯歐沃 - 基利聯營	05/2011	2015	夏慤花園
902	南風隧道及通風和機電大樓工程	西松建設株式會社	05/2011	2015	香港公園通風大樓 南風隧道 春坎山爆炸品儲存庫
903	海洋公園站、黃竹坑站、高架橋及香港仔海峽橋工程	禮頓建築(亞洲)有限公司	05/2011	2015	高架橋B段 (近香港仔隧道入口) 海洋公園站 高架橋C段 (近警察訓練學校) 黃竹坑站 河道 高架橋D段 (近大王爺廟) 鴨脷洲橋
904	利東站、海怡半島站及鐵路隧道工程	禮頓 - 賀隆聯營	05/2011	2015	鴨脷洲明挖回填式隧道 利東站 A 利東站 B 海怡半島 利永街入口
907	黃竹坑車廠地盤平整及樁柱工程	俊和 - 協興聯營	05/2011	2015	黃竹坑車廠 臨時巴士總站 南朗山道 警校道 利南道臨時躉船轉運站(鴨脷洲)

(資料來源：MTRC)



科士街工地正進行掘挖及安裝隔音層板的工程，以建造堅尼地城站

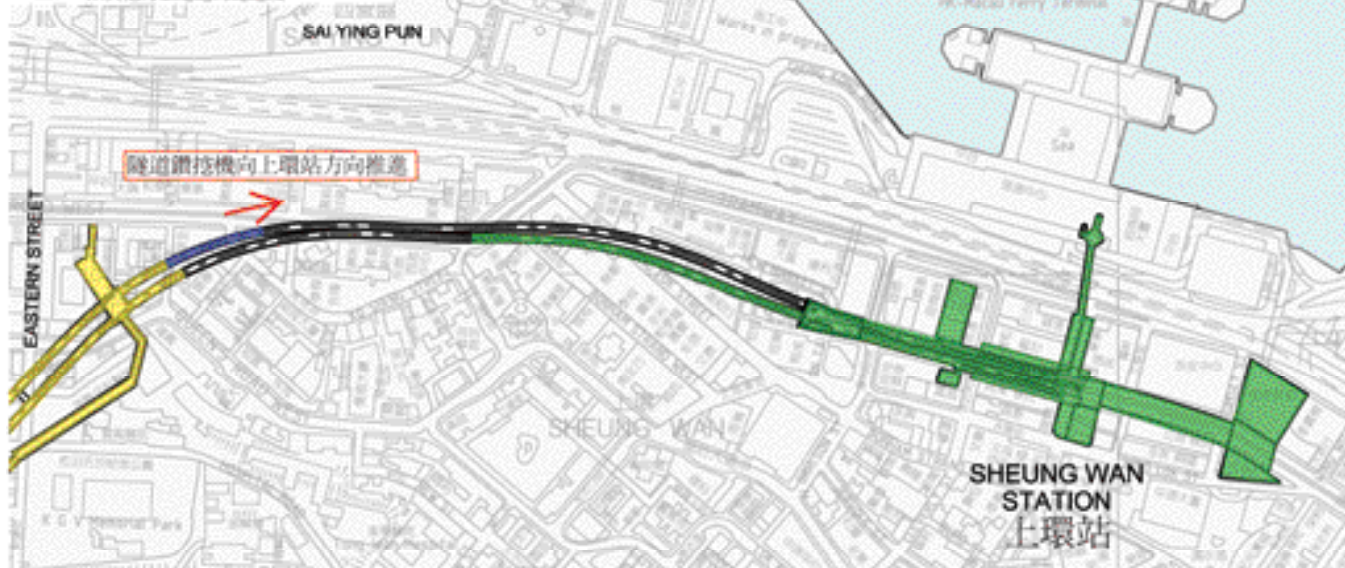
西港島綫 West Island Line

香港特區政府於2009年5月通過西港島綫項目的撥款安排，立法會及後於2009年7月通過撥款方案。西港島綫已於2009年7月動工，工程預計在2014年竣工。西港島綫全長約三公裡，西港島綫的走綫由上環站向西伸延至堅尼地城，將來乘客無需轉車，便可由上環直接前往西港島綫各站。全綫設三個車站：西營盤站，香港大學站，堅尼地城站及十五個出入口。

西港島綫 -- 隧道鑽挖工程進度

截至2011年11月30日

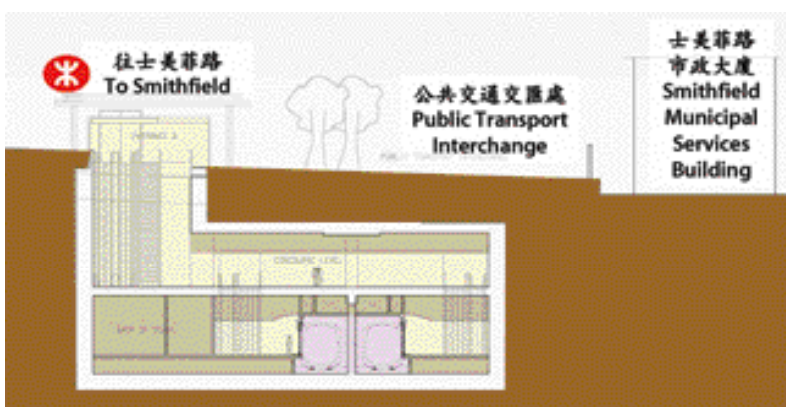
- 圖例
- 現有上環站及鹹魚隧道
 - 已完成的隧道段--以隧道鑽挖機建造
 - 以其他方法建造的隧道段



開展隧道鑽挖工程

港鐵公司西港島綫隧道鑽挖機「西施」已於2011年9月30日啟動，開展西營盤至上環一段列車隧道的鑽挖工程，將港島西區直接連繫港鐵現有的鐵路網絡。西港島綫於2009年7月正式動工，大部分隧道挖掘工程以爆破方法進行。鑑於西營盤至上環一段隧道所經過的地層屬混合的土質，適宜採用隧道鑽挖機建造。「西施」的旋轉切割頭直徑約6.5米、機身約長70米，需要分拆成組件運送至西湖裡工地內之豎井裝嵌。「西施」首先會向上環方向開挖592米長的隧道，然後分拆成組件運返西湖裡，換上新旋轉切割頭及機身，然後再以同一方向作217米長的隧道鑽挖。

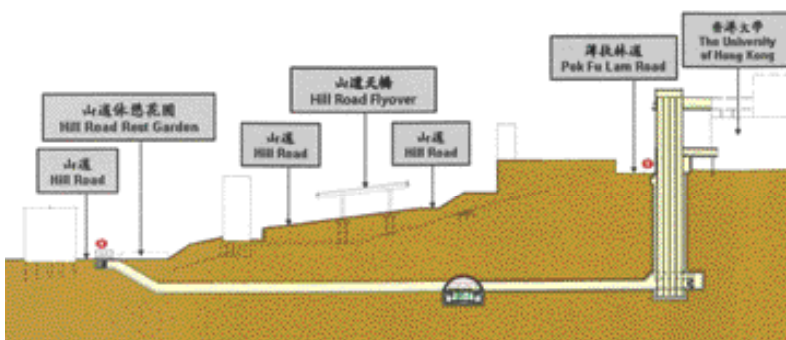
隧道鑽挖機是在地底操作時，可同時進行鑽挖、運送泥石及組裝隧道壁等工序。這多功能的隧道鑽挖機尤其適合在混合土層的地質使用，能有效地減少對附近社區及交通的影響。「西施」是中國四大美人之一。早前在中西區「西港島綫隧道鑽挖機命名比賽」的八百份提名作中，由多位參加者不約而同建議，寓意「『西』港島綫『施』工順利」。



堅尼地城站切面圖



隧道鑽挖機「西施」



香港大學站切面圖



堅尼地城站的樁柱建造工程



香港大學站工地



香港大學站薄扶林道出入口之電腦模擬圖



觀塘綫延綫 Kwun Tong Line Extension

政府於2008及2009年，就觀塘綫延綫鐵路方案進行公眾諮詢。而鐵路方案已於2009年11月27日根據《鐵路條例》刊登憲報。政府已按照法定程式處理反對意見及查詢，並由港鐵公司進行詳細設計，鐵路修訂方案已於2010年6月25日刊憲。



觀塘綫延綫將鐵路服務由現有觀塘綫油麻地站，經何文田伸延至黃埔。走綫由現有油麻地站開始，途經加士居道及穿過衛理道，在位於前山谷道邨的地底設何文田站，然後橫跨漆鹹道北，經蕪湖街及德民街，直達位於德安街的黃埔站。觀塘綫延綫項目約2.6公里長，在何文田及黃埔設地下車站，工程於2011年動工，並預計於2015年竣工。

- 何文田站 -- 何文田站位處於前山谷道邨地底，是觀塘綫延綫與未來沙田至中環綫(沙中綫)的轉綫站。觀塘綫的乘客日後可在此站轉乘沙中綫，前往新界區，或到紅磡站轉乘東鐵綫至港島。

- 黃埔站 -- 黃埔站是觀塘綫的終點站，將設於黃埔區內人流密集的中心地段—德安街。黃埔站共分兩層，上層是車站大堂，下層是單側式月臺。

沙中綫

Sha Tin-Central Link

沙田至中環綫(沙中綫)將於2020年落成,屆時東鐵綫將延伸過海至香港島,成為香港第四條過海鐵路,為新界東北的乘客提供更多前往香港島的選擇。

為了打通這條連接新界東北至香港島的鐵路通道,工程將於旺角東站以南展開,以興建新東鐵綫路軌,沿現有東鐵綫路軌東面逐漸沉入地底,接駁深入地底約9米的新建紅磡站月台,經過海鐵路隧道往香港島。建造工程將會毗鄰現有東鐵綫進行,在整個建造期間,東鐵綫及城際直通車服務將維持正常。

港鐵公司沙中綫(南北綫)設計經理魏欽強先生說:「這項工程須與現有多條鐵路綫配合,因此極具挑戰性。當所有鐵路工程完成開啟服務,乘客由大圍到金鐘僅需17分鐘,而由羅湖到金鐘亦只需50分鐘。」

位於灣仔北海旁的會展站將會是沙中綫在香港島的第一個車站。會展站將設於會議道的公共交通匯處地底,會成為沙中綫與未來北港島綫的轉綫站。

會展站的出入口將無縫地和灣仔北現有的行人天橋系統和行人通道串連,整體設計將會與附近的環境和設施融合。乘客可利用升降機及扶手電梯,便捷地往來車站大堂、地面和行人天橋,或前往灣仔北和香港會議展覽中心。當沙中綫落成後,將可舒緩現時灣仔北的路面擠塞情況。

沙中綫建議方案已於2010年11月刊登憲報,建造工程於今年展開。沙中綫紅磡至金鐘段由於須配合灣仔發展計劃第二期及中環灣仔繞道等多項基建工程,預計將於2020年完成。而大圍至紅磡段則預計於2018年落成。

全長17公里的沙中綫是一條策略性鐵路,共設10個車站,其中6個為轉綫站。沙中綫落成後會形成兩條策略性鐵路走廊,其中大圍至紅磡段將連接現有馬鞍山綫及西鐵綫,形成「東西走廊」;而紅磡至金鐘段將現有東鐵綫從紅磡延伸過海至灣仔北及金鐘,形成「南北走廊」。當沙中綫落成後,乘客可以有更多不同的鐵路路線選擇。



會展站入口將與灣仔北的行人天橋系統連接

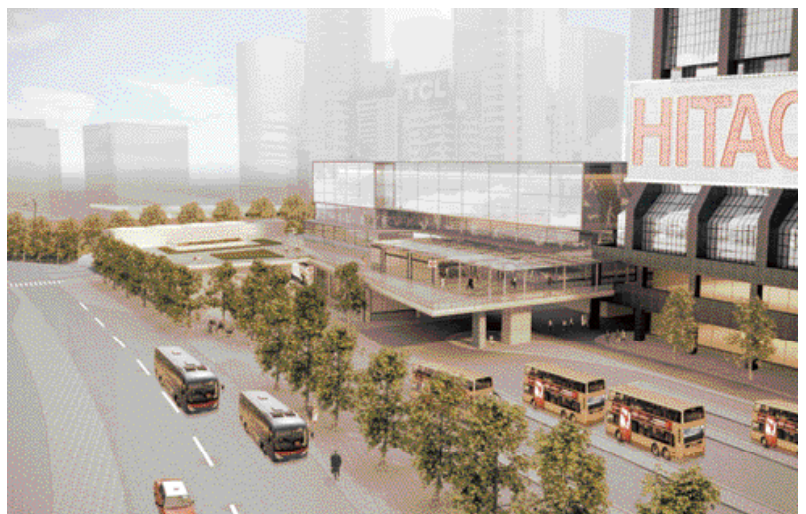
項目包括兩部分,全長17公里

大圍至紅磡段(11公里):

把現有馬鞍山綫從大圍經東九龍連接西鐵綫形成「東西走廊」

紅磡至金鐘段(6公里):

把現有東鐵綫從紅磡延伸過海至灣仔北及金鐘形成「南北走廊」



平台花園與灣仔北的行人天橋系統連接



港珠澳大橋

Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge

港珠澳大橋是一項規劃已久的大型跨境運輸基建項目，對香港、內地與澳門的經濟進一步融合和發展，有非常重要的策略性意義。港珠澳大橋是首項粵、港、澳三地攜手合作的大型跨境基建項目，透過三地政府的積極投入和參與，在工程、財政及運作等方面達致共識，得出多贏的方案，是三地合作的一個典範。

港 珠澳大橋是連接粵、港、澳三地的跨珠江口陸路通道，包括島、隧、橋多項大型工程，連同三地境內各自的連接公路和口岸建設，是近年國家最大的公路項目之一。建成後，港珠澳大橋將成為世界上最長的六線行車沉管隧道，亦是世界上跨海距離最長的橋隧組合公路。位於內地水域的大橋主橋已於2009年年底正式動工。

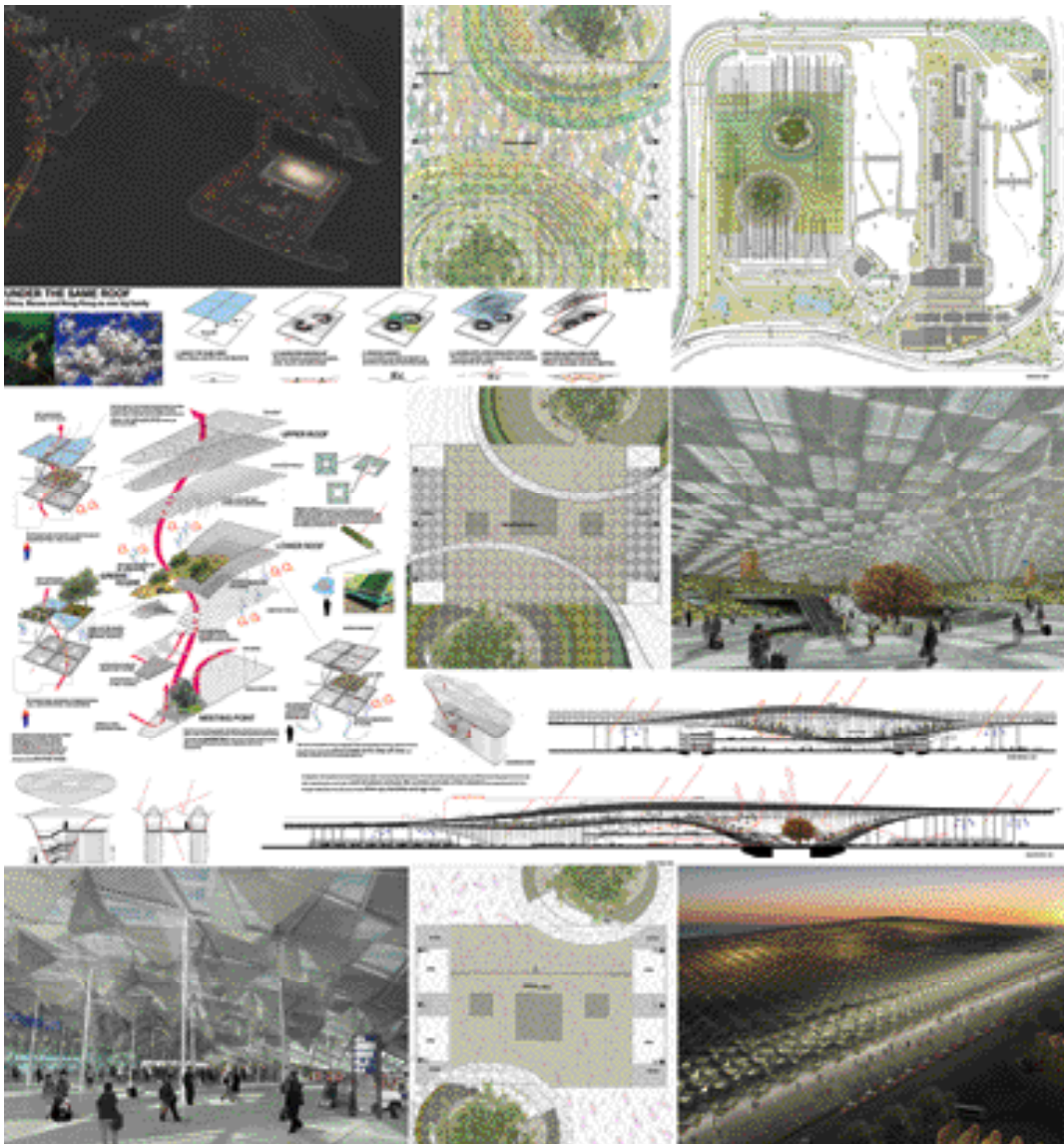
興建港珠澳大橋，不單可以大幅減省陸路客運和貨運的成本和時間，藉着大橋的聯繫，珠三角西部會納入香港方圓三小時車程可達的範圍內，成為三小時生活圈的一部分。珠三角西部人力和土地資源充裕，能為港商提供大量商機，拓展內地業務。在項目開通後，大橋會為香港與內地的交通連繫開創新局面，為

香港長遠的經濟發展注入新動力，對本港旅遊、金融、貿易、商業和物流等各主要行業均會帶來新機遇。

正展開動工填海的香港口岸，是港珠澳大橋進入香港特別行政區的大門，為出入境旅客和車輛提供高效率及方便的服務。口岸將坐落香港國際機場東北水域，配有完善的道路系統連接香港國際機場及東涌新市鎮，再接通策略性道路網至新界西北及香港其他各區，令它成為一個港、珠、澳三地的聯運樞紐。

雖然港珠澳大橋本地工程較早前曾受到一宗司法覆核事件影響，令工程延遲了差不多一年才開展，但香港政府會透過修改施工方法，多加人手和機器，壓縮工程時間表。當局有信心會如期完成本地工程，以配合大橋主橋在2016年通車的目標。

(以上為行政長官曾蔭權於2011年12月14日主持港珠澳大橋香港口岸動工典禮致辭摘要。)



港珠澳大橋香港口岸概念設計比賽專業組第一名作品 -「同一屋簷下」

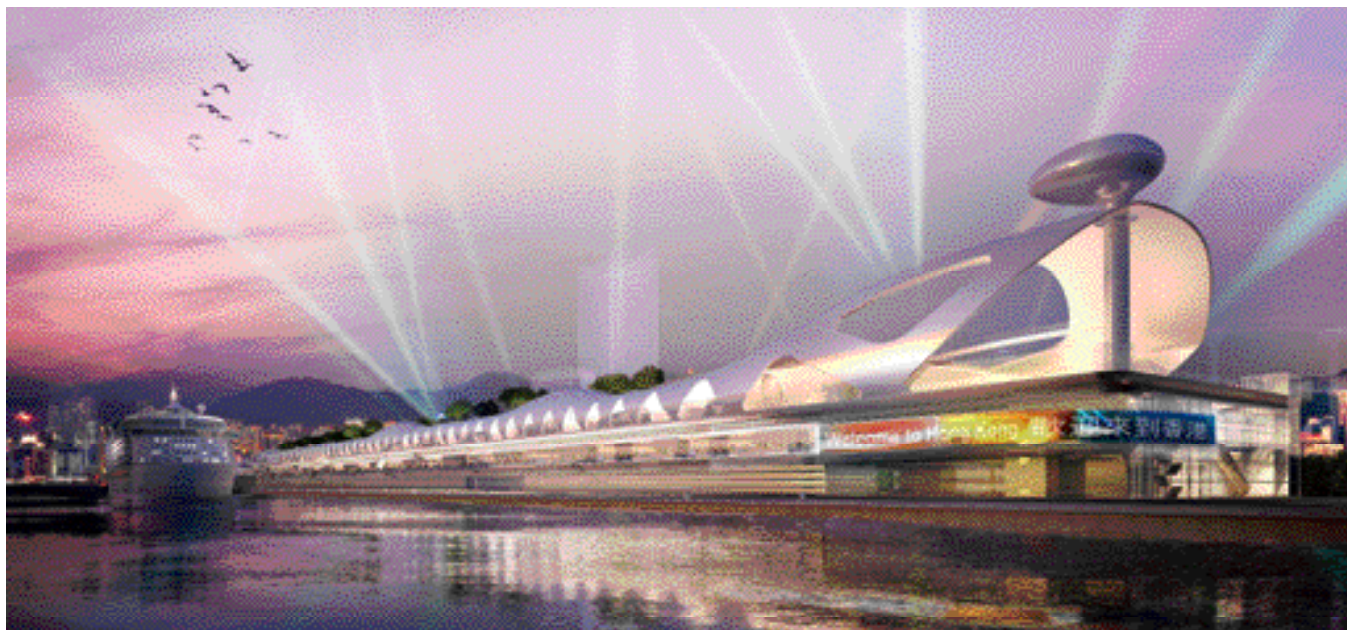
Photo: Gene Au Yeung



啟德郵輪碼頭大樓 Kai Tak Cruise Terminal

啟德郵輪碼頭位於前機場跑道南端，佔地7.6公頃，會於2013年落成，在郵輪碼頭首個泊位啟用時，郵輪碼頭大樓可同步為郵輪旅客提供世界級的優質服務。





新 郵輪碼頭大樓將會符合作為實用性強的設施所需的技術要求，讓營運商提供世界級的服務。大樓採用優化的結構設計概念，以提供更多空間去更有效地處理旅客流量；並充分利用自然採光和自然通風，以及多項節能裝置。

新郵輪碼頭大樓具備完善的配套設施，可容納兩艘巨型郵輪同時停泊；設計保留靈活性，在郵輪業淡季時，大樓部分地方可以轉作其他用途，以提升大樓的使用率；大樓將有面積約5,600平方米的附屬商業區，並設有園景平臺，為市民提供戶外的綠化地帶。

政府與香港寶嘉建築有限公司簽署啟德郵輪碼頭大樓的設計及建造工程合約總值49億。而 AECOM 則獲香港寶嘉建築有限公司委託，為這個項目提供土木工程、結構工程、土力工程、建築工程、防火工程、交通工程、環境、聲學及可持續發展設計、郵輪碼頭設計的空間規劃以及景觀設計等服務。

郵輪碼頭的土地平整工程於2010年展開；碼頭首個泊位2013年年中啟用，可停泊世界上最大的郵輪。第2個泊位2014年開始停泊中型郵輪。





Run Run Shaw Creative Media Centre, City University of HK, HK
(Studio Daniel Libeskind with Leigh & Orange Ltd.)



Xian Nanhu Residential Development Phase 1 (Site No.3), PRC



Dalian Times Square, Dalian, PRC



HSBC Data Centre, HK



Hong Kong Science Park Phase 2, HK
(Master Plan Concept with Gensler)



Guangdong - Hong Kong
Science and Technology Park
Nanhai, PRC



Al Shaqab Equestrian Academy, Doha, Qatar

MTR South Island Line (East) C902



Lei Tung Station



South Horizons Station Entrance

Hin Keng Station



MTR Shatin to Central Link C1101

Founded in Hong Kong in 1874, Leigh & Orange is a large, well-established, international architectural practice offering high quality design and project management services to major local and overseas clients on a wide range of building types, in both public and private sectors.

The practice adopts an innovative design approach for all projects, incorporating the latest intelligent building ideas in addition to the green concepts of sustainability, energy conservation and minimal environmental footprint.

With 138 years of track record, Leigh & Orange has been involved in a vast range of infrastructure projects in Hong Kong which attracted many returning clients and won the acclaims from users alike. Those projects have made a tangible mark in the city and Leigh & Orange will continue to contribute to create a better environment with its remarkable projects all over the world.

GREEN HONG KONG – FOR BETTER ENVIRONMENT

Established since 1978,
Pegasus is one of the
earliest established
landscaping companies
in Hong Kong.

Professional services our
company provided to Developers,
the Government of HKSAR,
Contractors include:

- Soft Landscaping works
(planting, hydroseeding,
turfing, greenroof, greenwall
etc.)
- Tree works (Tree Risk
Assessment, tree pruning, tree
transplanting etc.)
- Other works (irrigation system,
wood recycling, tree
consultancy service etc.)



Design and build Irrigation System



*Tree Transplanting and
pruning works*



Greenwall



Greenroof (Tray System)



Tamar Development Project



Landscaping



千里馬綠化有限公司

Pegasus Greenland Ltd.



Unit 818-819, 8/F., New Commerce Centre, 19 On Sum Street, Shatin, N.T.
Tel: (852) 2191 4308 Fax: (852) 2191 4012 Email: info@pegasushk.com

H 興業多元化系列產品 HINGES POLY-PRODUCTS



機場、酒店、賭場、鐵路及政府工程材料供應商
Materials Supplier For Airport, Hotel, Casino, Railway And Government Projects

澳門門市 • 澳門沙梨頭海邊街119號A利昌大廈地舖 Tel:(853)2893 9472
Macau Shop • Rua Da Ribeira Do Patane, 119A EDF. Lei Cheong, R/C(A) Fax:(853)2893 7624

- Silicone Sealant 高質玻璃膠
- Backer Rod 發泡小圓棒
- Adhesive Tape 特殊雙面貼
- Sealing Gasket 門窗密封條
- Rubber Guard 防撞保護膠
- Expansion Joint 伸縮縫系統
- Entrance Floor Mat 門口擦鞋墊
- Anti-fatigue Mats 防疲勞地墊
- Switch-board Mats 防高壓電地墊
- Personal Protect Product 個人防護用品
- Industrial Safety Product 工業安全設備
- Sport & Recreation Products 康體及園藝用料
- Recycle Plastic Wood Strips 戶外用環保膠木
- Outdoor Artificial Turf 高品質人造草皮
- Safety Netting System 特殊用途安全圍網
- Sportground Matting Series 橡膠球場及跑道卷材



大量現貨
STOCKS AVAILABLE

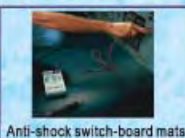
HOT LINES
(852) 2669 1939
(853) 2893 9472



Sealing Gaskets



Entrance Floor Mats



Anti-shock switch-board mats



Recycle Rubber Floor Mat For Playgrounds



Sportground Mats



Adhesive Tapes



Backer Rods & Strips



Anti-fatigue soft rubber floor mats



Outdoor Artificial Turf

Safety Mats

可提供任何技術數據
Full technical support

※任何特殊用途之橡膠、塑膠及五金製品，請跟興業聯絡※



Dock Fenders

Impact Rubbers

Stairnosers



Rubber Profiles

Speed Reduction Humps



Rubber Guards & Tactiles

Expansion Joint Systems



Safety Products & Necessities For Hotels & Building Sites

興業塑膠五金製品廠
(Member of Hings group of companies)
HINGES PLASTIC & METAL PRODUCTS MFY.

TEL:(852)2669 1939

FAX:(852)2669 1792

總行字樓及陳列室 / Headquarter & Showroom :

香港九龍旺角新填地街594號興業樓2樓

2/F., Hings Building, 594 Reclamation St., Mongkok, Kowloon, H.K..

E-mail : hingspmp@hings.hk

www.hingsgroup.com

www.hings.hk

興業連鎖店 : 灣仔 • 旺角 • 澳門 • 廣州 • 順德 • 星加坡
Hings Outlets : Wanchai • Mongkok • Macau • Guangzhou • Shunde • Singapore

HINGES POLY-PRODUCTS



VALBRUNA ITALY

STAINLESS STEEL



REVAL® 不銹鋼螺紋鋼



角鋼



六角鋼



方鋼



圓鋼



扁鋼

華寶不銹鋼亞洲有限公司

(意大利華寶鋼廠附屬公司)

香港中環皇后大道中74號皇后中心15樓1501室

電話: +852 2854 1199

深圳辦: +86 755-8222 6465

傳真: +852 2854 1177

www.valbruna.org

電郵: sales@valbruna.org

www.valbruna-stainless-steel.com





TSURUMI PUMP

**Compact, sturdy,
and powerful
submersible pumps**

**Ideal for the most
demanding
construction jobs**

Pumps must have solid structure, operate safe and easy, and offer high mobility. Now, you'll have to cap each of these attributes with the word "extra" when it comes to drainage pumps for construction work. Tsurumi has done it — not in word but in deed.

Deliberately arranging on-the-job requirements in product design, Tsurumi has built a new series of extra powerful submersible pumps which ideally matches any demanding draining jobs.

Each and every one of these products which represent Tsurumi's 80 years of pump-making expertise has been hallmarked through daily work at many construction sites in the world.



H & E Tsurumi Pump Co., Ltd.

Office : Rm 2503-05, 25/F., Ocean Bldg., 80 Shanghai Street, Kowloon, H.K.

Workshop : Fotan, Shatin, N.T.

Tel: (852) 2730 7208

Fax: (852) 2730 6531

Web site: www.tsurumi.com.hk



星加坡海濱商業區 - 極重負荷地板門



觀塘港鐵站 - 地板門



何文田公共房屋項目 - 檢修門



銅鑼灣港鐵站 - 防火地板門



地板、拱頂及行人通道門

地板、拱頂及行人通道門可讓用戶安全通往儲存設的地底或樓宇地板下/之間的空間。型號包括排水門、非排水門、可配合地板材料的門、樓宇內部應用的門、地板防火門，以及一系列特別用途門。

常見應用

- 機場
- 懲教機構
- 供電機構
- 工廠
- 醫院
- 生產廠房
- 供天然氣機構
- 辦公室樓宇
- 處理廠
- 零售樓宇
- 學校
- 電訊地下室
- 運送系統
- 貨倉
- 污水處理廠

排水門

用於樓宇外部或可能有水或其他液體留入通道之處。排水門的排水管道框架焊接上螺紋型水套管，再連接到乾燥地方或水井內。

非排水門

通常用於樓宇內部或不會有水或液體滲透的樓宇外部。某些註明的型號可配合多種不同的地板材料，與樓宇環境融合。



香港區代理商

PC Power Creation Engineering Ltd.
展力工程有限公司

香港九龍觀塘偉業街134號瑞安工業大廈9樓

電話 852-2304-4300 傳真 852-2304-4700

電郵 alex@powercreation.com.hk 網址 www.powercreation.com.hk

美國必高屋頂通道門



五年保用

產品說明：

使用者可簡便單手操作完全開啟或關閉通道，另一手則可一直扶穩爬，以保安全。備鍍鋅鋼、鋁及不銹鋼構造供選擇。

規格：

物料

鋼：口蓋及框架為14規格 (1.9mm) G-90 塗漆粘合鍍鋅鋼。

口蓋

依模及中空金屬設計加上1" (25.4mm) 隱藏纖維玻璃絕緣、3" (76mm) 壓條搭接法蘭、全焊接角位及內部加固活載量達40 psf (195 kg/m²)。

圍欄

高12" (305mm)，整體防水蓋、1" (25.4mm) 纖維板絕緣、全焊接角位及3-1/2" (89mm) 安裝法蘭，附7/16" (11mm) 孔位用作鞏固屋頂框架。

墊圈

擠壓EPDM橡膠墊圈永久粘附於口蓋。

鉸鏈

附3/8" (9.5mm) 316型不銹鋼鉸鏈銷的重型軸心鉸鏈。

門插銷

附內部及外部旋轉把手及掛鎖搭扣的關門插銷。

提升輔助設備

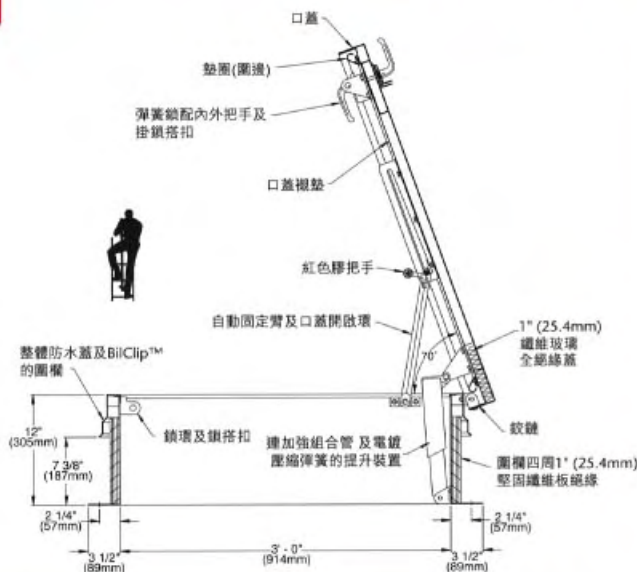
密封於伸縮管中的壓縮彈簧。附把手釋放的自動固定臂。

面漆

鋼：醇酸樹脂底紅色氧化物底漆

五金硬件

鋼：複合壓縮彈簧管加固。電鍍丙稀處理的鋼壓縮彈簧。所有其他組件為鍍鋅/鉻化密封。



可選擇訂造不同材料及尺碼
現貨供應



圖見裝上可供選擇的Bilco LadderUp®安全柱



香港理工大學校園改善工程



城市花園改建工程

香港區代理商

PC Power Creation Engineering Ltd.
展力工程有限公司

香港九龍觀塘偉業街134號瑞安工業大廈9樓

電話 852-2304-4300 傳真 852-2304-4700

電郵 alex@powercreation.com.hk 網址 www.powercreation.com.hk

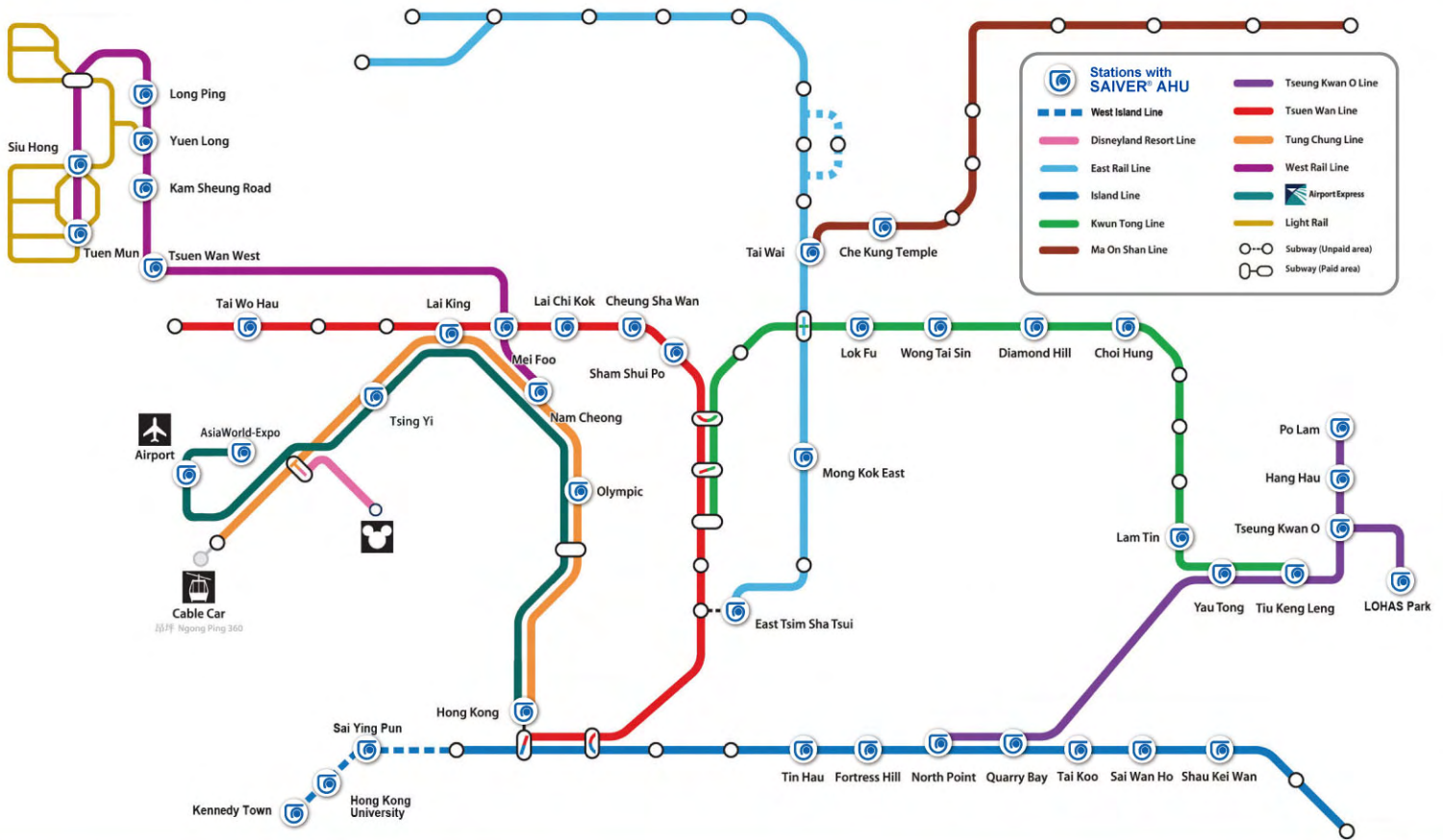
**We are proud to supply AHUs
for over 40 MTR stations**



Hong Kong University Station



Sai Ying Pun Station



偉基空調有限公司
WELCOME AIR-TECH LTD.

Unit B300, 3/FI., Block B, Sea View Estate,
No. 2-8 Watson Road, North Point, Hong Kong.
Tel: (852) 2806 8316 Fax: (852) 2806 2426
E-mail: sales@saiver-welaire.com.hk
Website: www.saiver-welaire.com.hk



Integrated AHU
FCU, CRAC & Chiller



Oil Free Chiller



Ventilating Fan & Filter



FSV / FS MULTI

Tophammer drill rig

PowerROC T35



PowerROC T35 is a tophammer drill rig developed and optimized for construction work and quarrying applications where simple flexibility in positioning is required. The straightforward design – with simple hydraulics and controls with focus on core functions in drilling – makes it a powerful, reliable and operator friendly rig with outstanding flexibility and reach ability in various applications. The highly efficient rock drills gives you more power for less input energy, resulting in less fuel consumption.

Atlas Copco China/Hong Kong Ltd

Unit 1601, Tower 2, Grand Central Plaza, No. 138 Shatin Rural Committee Road,
Shatin, New Territories, Hong Kong
Tel : (852) 2797 6600 Fax : (852) 2172 4248
email : hkg.info@hk.atlascopco.com
www.atlascopco.com.cn

Sustainable Productivity

Atlas Copco

Collaboration
Asset Management Drawing Control
Project Controls
Document Management
Financial Management

delivering leading edge software solutions for
project development, construction & mining



<http://www.projection-group.com>
Hong Kong Office Tel: +852 2973 6243
Email: info@projection-group.com

Australia

Asia

Middle East

United Kingdom